

Miguel Bellusci

"17.10.06"

para Cuarteto de Cuerdas y Electrónica /
für Streichquartett und Elektronik

"17.10.06"

para Cuarteto de Cuerdas y Electrónica.

El 17 de Octubre de 2006 fueron trasladados los restos del General Juan Domingo Perón desde el cementerio de la Chacarita al mausoleo construido para albergarlos en la Quinta "17 de Octubre" de la localidad de San Vicente, que fuera de su propiedad. En el transcurso de ese traslado, acompañado por miles de personas, así como durante el acto posterior, se produjeron violentos incidentes que dejaron un saldo de varios heridos.

Esta obra intenta documentar, mediante la alusión a esos sucesos, una de las tantas y habituales explosiones de violencia que sufre la sociedad argentina y que parecen ser inevitables. El material sonoro que sirvió de base para la realización de la pista electrónica de "17.10.06" está tomado en su totalidad del audio de los noticieros de ese día refiriéndose a estos hechos.

Indicaciones de ejecución:

Los instrumentos del Cuarteto deben ser amplificados por micrófonos. El balance dinámico entre los mismos y la pista electrónica debe mantenerse equilibrado a lo largo de toda la obra mediante una adecuada mezcla de la señal de audio acústica y la electrónica, la cual debe ser emitida por 4 altoparlantes (ubicados en lo posible alrededor del público) para lograr una óptima integración entre ambas fuentes sonoras.

$\flat \natural \sharp$: 1/4 de tono descendido con respecto a la alteración correspondiente. $\flat \natural \sharp$: 1/4 de tono ascendido con respecto a la alteración correspondiente.

"17.10.06"

für Streichquartett und Elektronik.

Am 17. Oktober 2006 wurden die sterblichen Überreste von General Juan Domingo Perón vom Friedhof Chacarita in Buenos Aires ins zu diesem Zweck gebauten Mausoleum am Landhaus "17 de Octubre", Perón Eigentums im Vorort San Vicente überführt. Bei der Überführung, von tausenden von Menschen begleitet, sowie bei der anschliessenden Feierlichkeit kam es zu gewaltigen Ausschreitungen die mehreren verletzten verursachten.

Dieses Stück versucht, durch eine Auspielung an diesen Ereignisse, eine von mehreren und häufigen, anscheinend unvermeidbaren Gewaltausbrüche worunter die argentinische Gesellschaft leidet zu dokumentieren. Das gesamte Klangmaterial dass als Basis für die elektronische Schicht von "17.10.06" diente, wurde aus den Berichten der Nachrichtensendungen jenes Tages entnommen.

Spielanweisungen:

Die Instrumente des Streichquartetts müssen durch Mikrophone verstärkt werden. Das dynamische Balancezwischen ihnen und die Elektronik muss während das ganze Stück durch eine adäquate Mischung der akustischen und elektronischen Klangsignal ausgeglichen bleiben, die soll durch 4 Lautsprecher (möglichst um das Publikum herum platziert) gesendet um eine optimale Verschmelzungbeiden Klangquellen zu ermöglichen.

$\flat \natural \sharp$: 1/4 Ton tiefer als das entsprechende Vorzeichen. $\flat \sharp \natural$: 1/4 Ton höher als das entsprechende Vorzeichen.

"17.10.06"

I. *Scherzo alla marcia*

compás / Takt 1 - 50 0" / 3'20"

II. *Himno*

compás / Takt 51 -105 3'20" / 7'

III. *Tumulto*

compás / Takt 106 - 125 7' / 8'20"

IV. *Adagio lontano*

compás / Takt 126 - 190 8'20" / 12'40"

V. *Funeral Music*

compás / Takt 191 - 255 12'40" / 17'

I. Scherzo alla marcia

♩ = 60

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Electronics (Electrónica). The score is in 4/4 time and features a tempo marking of ♩ = 60. The strings are mostly silent, indicated by rests. The Electronics part consists of two staves with sustained notes and some melodic movement, including a tritone (b2) in the lower register.

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Electronics (Elec.) starting at measure 6. The woodwinds (VI. I, VI. II, Vla., Vc.) play a rhythmic triplet pattern marked "col legno battuto" and "f". The Electronics part continues with sustained notes and a tritone (b2) in the lower register.

10

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

36'

40'

44'

48'

14

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

52'

56'

04'

18

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

08'

12'

16'

21

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

20'

24'

28'

mf *arco*

mf *arco*

mf *arco*

mf *arco*

24 *8va*

VI. I *f* *p* *f* *mf* *pp*

VI. II *f* *p* *f* *mf* *pp*

Vla. *f* *p* *f* *mf* *pp*

Vc. *f* *p* *f* *mf* *pp*

Elec.

32' 36' 40' 44'

28

VI. I *ff subito* (*molta pressione*) *p* (*arco norm.*)

VI. II *ff subito* (*molta pressione*) *p* (*arco norm.*)

Vla. *ff subito* (*molta pressione*) *p* (*arco norm.*)

Vc. *ff subito* (*molta pressione*) *p* (*arco norm.*)

Elec.

48' 52' 56' 2' *Unicamente...* 04'

33

VI. I *(simile)*
ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

VI. II *(simile)*
ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

Vla. *(simile)*
ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

Vc. *(simile)*
ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

Elec.

08' ...los enemigos de la Patria... 12' 16' ...del pueblo y de Perón... 20' 24' ...algún ideólogo trasnochado...

38

VI. I *(simile)*
ff *f* *mp* *f*

VI. II *(simile)*
ff *f* *mp* *f*

Vla. *(simile)*
ff *f* *mp* *f*

Vc. *(simile)*
ff *f* *mp* *f*

Elec.

28' ...y los idiotas útiles... 32' 36' 40' ...pueden pretender romper el acto... 44' con él en el General Perón.

43

VI. I *mp subito*

VI. II *mp subito*

Vla. *mp subito*

Vc. *mp subito*

Elec.

48' 52' 56'

pp ff subito *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

43

Elec.

48' 52' 56'

pp *ff subito* *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

pp *ff subito* *f* *mf*

47

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *mf* *p* *pp*

Vc. *mf* *p* *pp*

Elec.

04' 08' 12' 16'

p *pp*

mf *p* *pp*

mf *p* *pp*

pp

pp

¡Hemos cumplido mi General!

3' ¡Hemos cumplido mi General!

51 II. Himno

VI. I *pp* (*gliss.*) *pp* *sul pont. pos. ord.* *pp* *pp*

VI. II *pp* *pp* *sul pont. pos. ord.* *pp* *pp* *sul pont. pos. ord.* *pp*

Vla. *pp* (*gliss.*) (*gliss.*) *pp*

Vc. *pp* (*gliss.*) *pp*

51 Elec. 20' 24' 28' 32' 36' 40'

57 VI. I *pp*

VI. II *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pp*

57 Elec. 44' 48' 52' 56' 4' 04'

75

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

pp

sul pont. pos. ord.

pp

75

Elec.

56'

5'

04'

08'

12'

16'

81

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

pp

sul pont. pos. ord.

pp

sul pont. pos. ord.

pp

pp

sul pont. pos. ord.

pp

81

Elec.

20'

24'

28'

32'

36'

40'

87

VI. I

VI. II *sul pont. pos. ord.*

Vla.

Vc. *sul pont. pos. ord.*

Elec.

pp

pp

pp

pp

44' 48' 52' 56' 6' 04'

93

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

pp

08' 12' 16' 20' 24' 28'

99

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

32' 36' 40' 44' 48' 52' 56'

106 **III. Tumulto**

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

7' 04' 08' 12' 16' 20'

gettato

(simile)

mf *sfz*

112

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

24'

28'

32' *¡El General Juan Domingo Perón!*

36'

40'

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

117

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

44'

48'

52'

56'

8'

122

VI. I *arco* *subito pp. lontano*

VI. II *arco* *subito pp. lontano*

Vla. *(non dim.)*

Vc. *(non dim.)* *arco* *subito pp. lontano*

Elec.

04' 08' 12' 16'

126 **IV. Adagio lontano**

VI. I

VI. II

Vla. *arco* *subito pp. lontano*

Vc.

Elec.

20' 24' 28' 32' 36' 40' 44' 48'

134

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

52' 56' 9' 04' 08' 12' 16' 20'

142

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

p *mp* *p* *pp*

p *mp* *p* *pp*

p

142

Elec.

24' 28' 32' 36' 40' 44' 48' 52'

150

VI. I *sul tasto, flautato* *pp* *mp*

VI. II *pp* *pp* *mp*

Vla. *sul tasto, flautato* *pp* *mp*

Vc. *pp* *pp* *mp*

150

Elec. 56' 10' 04' 08' 12' 16' 20' 24'

158 (arco norm.)

VI. I *ppp* *p* *pp*

VI. II (arco norm.) *ppp* *p* *pp*

Vla. (arco norm.) *ppp* *p*

Vc. (arco norm.) *ppp* *p*

158

Elec. 28' 32' 36' 40' 44' 48' 52' 56'

166

VI. I *mp* *pp* *mp* *pp*

VI. II *mp* *pp* *mp* *pp*

Vla. *pp* *mp* *pp* *mp*

Vc. *pp* *mp* *pp* *mp*

Elec. *pp* *mp* *pp* *mp*

11' 04' 08' 12' 16' 20' 24' 28'

174

VI. I *mf* *p* *mp* *pp* *p* *pp*

VI. II *mf* *p* *mp* *pp* *p*

Vla. *ppmf* *p* *mp* *pp* *p*

Vc. *ppmf* *p* *mp* *pp*

Elec. *ppmf* *p* *mp* *pp*

32' 36' 40' 44' 48' 52' 56' 12'

182

VI. I *sul tasto*
pp, lontano *ppp*

VI. II *pp* *sul tasto*
pp, lontano *ppp*

Vla. *pp* *sul tasto*
pp, lontano *ppp*

Vc. *pp* *sul tasto*
pp, lontano *ppp*

Elec. 04' 08' 12' 16' 20' 24' 28' 32' 36'

191 **V. Funeral March**

VI. I *pos. ord.* *pp* *mp* *pp*

VI. II *pos. ord.* *pp* *mp* *pp*

Vla. *pos. ord.* *pp* *mp* *pp*

Vc. *pos. ord.* *pp* *mp* *pp*

Elec. 40' 44' 48' 52' 56' 13' 04' 08'

199 *8^{va}* - - - - -

VI. I *pp* *mp* *pp* *mp*

VI. II *pp (non cresc.)* *pp* *mp* *pp* *mp*

Vla. *p* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Vc. *p* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

Elec. *12'* *16'* *20'* *24'* *28'* *32'* *36'* *40'*

*compañeros de seguridad... ¡Mi General...! ...¡Aseguren la cureña!...
¡Longo, acá atrás!*

*...¡Compañeros y compañeras!...
...Si volviera a vivir, nos mata a todos...*

207 *8^{va}* - - - - -

VI. I *pp* *mf* *pp* *p* *p*

VI. II *pp* *mf* *pp* *p* *pp (non cresc.)*

Vla. *mf* *pp* *pp* *mp*

Vc. *mf* *pp* *pp (non cresc.)* *p* *mf* *mp*

Elec. *44'* *48'* *52'* *56'* *14'* *04'* *08'* *12'*

215 ^(8^{ma})

VI. I *pp* *pp* *pp* *p* *mf* *p* *pp* (*non cresc.*) *pp* (*non cresc.*)

VI. II *pp* *pp* *pp* (*non cresc.*) *p* *mf* *p* *pp* (*non cresc.*) *pp* (*non cresc.*)

Vla. *pp* (*non cresc.*) *p* *mf* *p*

Vc. *pp* (*non cresc.*) *pp*

Elec. 16' 20' 24' 28' 32' 36' 40'

222

VI. I *mp* *dim.* *ppp* *mf* *mp* *p* *pp*

VI. II *mp* *dim.* *ppp* *pp* *pp*

Vla. *pp* (*non cresc.*) *pp* *pp*

Vc. *p* *mf* *pp* *pizz.* *arco* *pp* *pizz.* *mp* *p* *pp*

Elec. 44' 48' 52' 56' 15' 04' 08'

229 *arco*

VI. I *pp*

VI. II *f* *pp (non cresc.)* *mp* *pp* *p* *ppp* *pp (non cresc.)*

Vla. *p* *mp* *pp*

Vc. *f* *p* *mp* *pp*

Elec.

12' 16' 20' 24' 28'

234 *pizz.*

VI. I *f* *mf* *p* *pp*

VI. II *pp* *mf* *pp (non cresc.)*

Vla. *pizz.* *p* *pp (non cresc.)*

Vc. *pizz.* *mf* *pp* *pizz.* *arco* *sfz* *f*

Elec.

32' 36' 40' 44' 48'

VI.I - VI.II - Vla.: Henry Purcell, Music for the Funeral of Queen Mary (1695), The Queen's Funeral March (Sounded before her chariot)

239 ^{8va} _{III} ^{8va} ^{8va} ^{8va}

VI. I *pp* sempre (non cresc.)

VI. II *pp* sempre (non cresc.)

Vla. *pp* sempre (non cresc.)

Vc. *f* *pizz.* *f* *mf* *ff*

pont. *pos. ord.* *arco* *al-* *pont.* *pos. ord.*

Elec. 52' 56' 16' 04' 08'

244 ^{8va} ^{8va} ^{8va} ^{8va}

VI. I

VI. II

Vla.

Vc. *p* *molto stacc.* *ff* *f* *pp*

Elec. 12' 16' 20' 24'

248 *8^{va}*

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

28' 32' 36' 40'

f *mf* *ff* *mf* *ff* *f* *fff*

al *tasto* *pont.* *pont.* *tasto pos. ord. pizz.*

252 *8^{va}*

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Elec.

44' 48' 52' 56'

f *fff* *f* *pp* *mp* *mf* *f* *ff* *fff*

pont. arco *tasto* *pos. ord. pizz.* *al arco* *pont.* *pos. ord. pizz.*